



Séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Farnham, tenue le 14 décembre 2015 à 19 h dans la salle du conseil de l'hôtel de ville à Farnham, à laquelle étaient présents M<sup>me</sup> et MM. les conseillers André Claveau, Pauline Mercier, Jean Lalande, Vincent Roy, Roger Noiseux et Rico Laguë, sous la présidence du maire, M. Josef Hüsler, formant quorum. Étaient également présents M. François Giasson, directeur général et M<sup>me</sup> Marielle Benoit, greffière.

#### Première période de questions

Les six personnes présentes ne posent aucune question.

M<sup>me</sup> Julie Laguë, trésorière, fait une présentation du budget 2016. À la suite de cette présentation, un citoyen demande des précisions sur le projet du Stationnement Meigs.

#### 2015-480 Lettre de convocation du maire

La lettre du maire convoquant cette séance extraordinaire est déposée.

#### 2015-481 Rapport de signification de l'avis spécial aux membres du conseil

Le rapport de signification de l'avis spécial de convocation à la présente séance est déposé.

#### 2015-482 Adoption de l'ordre du jour

Il est PROPOSÉ par M. Vincent Roy

ET RÉSOLU unanimement que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

### Finances municipales

#### 2015-483 Approbation des prévisions budgétaires des activités financières pour l'exercice 2016

Il est PROPOSÉ par M. Roger Noiseux

ET RÉSOLU unanimement que les prévisions budgétaires des activités financières pour l'exercice financier 2016, soient acceptées.

Activités financières	
<b>Revenus</b>	
Revenu de taxes	10 198 200 \$
Paiement tenant lieu de taxe (Immeubles du gouvernement)	786 200 \$
Autres revenus de sources locales	1 639 900 \$
Paiement de transfert (Provenant du gouvernement)	822 900 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>13 447 200 \$</b>

Dépenses de fonctionnement	
Administration générale	1 631 600 \$
Sécurité publique	1 714 600 \$
Transport	1 713 500 \$
Hygiène du milieu	2 723 300 \$
Santé et bien-être	57 000 \$
Aménagement, urbanisme et développement	894 100 \$



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2015**

<b>Dépenses de fonctionnement</b>	
Loisirs et culture	1 868 900 \$
Frais de financement	571 900 \$
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>11 174 900 \$</b>

<b>Autres activités financières et affectations</b>	
Produit de cession - Placements à long terme	- 50 000 \$
Soldes disponibles sur règlements d'emprunt fermés	-33 100 \$
Dépenses constatées à pourvoir dans le futur	56 600 \$
Remboursement au fonds de roulement	401 300 \$
Remboursement de la dette	1 536 200 \$
Transfert aux investissements	361 300 \$
<b>Total des autres activités financières</b>	<b>2 272 300 \$</b>

<b>Excédent net avant investissement</b>	<b>0 \$</b>
--	-------------

2015-484

**Approbation du programme triennal d'immobilisation pour les années 2016, 2017 et 2018**

CONSIDÉRANT que le programme triennal d'immobilisations prévoit les dépenses suivantes :

Nom du projet	Budget total	2016	2017	2018
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>297 000 \$</b>	<b>83 500 \$</b>	<b>142 000 \$</b>	<b>71 500 \$</b>
<b>Équipements et logiciels informatiques</b>	<b>50 000 \$</b>	<b>2 000 \$</b>	<b>18 000 \$</b>	<b>30 000 \$</b>
Remplacement de poste de travail et imprimante	10 000 \$	2 000 \$	3 000 \$	5 000 \$
Nouveau logiciel de gestion des approvisionnements et inventaire	25 000 \$			25 000 \$
Améliorations salle des comités et salle du conseil (Équipements pour présentations)	15 000 \$		15 000 \$	
<b>Entretien et/ou amélioration du bâtiment et du mobilier</b>	<b>122 500 \$</b>	<b>40 000 \$</b>	<b>82 500 \$</b>	
Modification au 3 <sup>e</sup> étage et ajout d'un escalier de secours du 4 <sup>e</sup> étage au 3 <sup>e</sup> étage	57 500 \$		57 500 \$	
Changer fenêtres de l'hôtel de ville	25 000 \$		25 000 \$	
Changement de l'escalier de secours	40 000 \$	40 000 \$		
<b>Placement à titre d'investissement (Franchises collectives en assurance)</b>	<b>124 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>

Nom du projet	Budget total	2016	2017	2018
<b>SÉCURITÉ INCENDIE</b>	<b>361 700 \$</b>	<b>361 700 \$</b>		
<b>Achat/Remplacement de véhicule</b>	<b>342 000 \$</b>	<b>342 000 \$</b>		
Remplacement de l'unité 656	342 000 \$	342 000 \$		
<b>Équipements pour le Service</b>	<b>19 700 \$</b>	<b>19 700 \$</b>		
Caméra thermique NFPA	10 200 \$	10 200 \$		
Adresses civiques rurales	9 500 \$	9 500 \$		



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2015**

<u>Nom du projet</u>	<u>Budget total</u>	<u>2016</u>	<u>2017</u>	<u>2018</u>
<b>TRAVAUX PUBLICS</b>	<b>5 579 666 \$</b>	<b>435 600 \$</b>	<b>1 273 900 \$</b>	<b>3 870 166 \$</b>
<b>Équipements pour le Service</b>	<b>28 000 \$</b>	<b>28 000 \$</b>		
Logiciel d'inventaire du milieu	18 500 \$	18 500 \$		
Caméra d'inspection	9 500 \$	9 500 \$		
<b>Achat/Remplacement de machinerie lourde ou véhicule</b>	<b>720 000 \$</b>		<b>490 000 \$</b>	<b>230 000 \$</b>
Remplacement de la balayeuse de rue	275 000 \$		275 000 \$	
Équipement pour déneiger les trottoirs	125 000 \$		125 000 \$	
Camion « dompeur » trois roues	90 000 \$		90 000 \$	
Camion « dompeur » douze roues	230 000 \$			230 000 \$
<b>Amélioration du réseau routier</b>	<b>4 316 666 \$</b>	<b>322 600 \$</b>	<b>763 900 \$</b>	<b>3 230 166 \$</b>
Rapiéçage manuel	73 500 \$	24 500 \$	24 500 \$	24 500 \$
Quincaillerie à changer dans les rues	30 000 \$		15 000 \$	15 000 \$
<b>Pavage, trottoirs et bordures 2016</b>	<b>298 100 \$</b>	<b>298 100 \$</b>		
Rue de Dieppe	50 000 \$	50 000 \$		
1 <sup>ère</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> Avenue	70 000 \$	70 000 \$		
Rue des Glaïeuls (Pavage et bordures)	48 600 \$	48 600 \$		
Chemin Audette (Mise en forme des accotements)	24 500 \$	24 500 \$		
Réfection de chemins ruraux	100 000 \$	100 000 \$		
Chemin Yamaska (Installation de deux trous d'homme)	5 000 \$	5 000 \$		
<b>Pavage 2017</b>	<b>724 400 \$</b>		<b>724 400 \$</b>	
Rue Saint-Romuald	174 000 \$		174 000 \$	
Chemin Lebeau	110 700 \$		110 700 \$	
Rue Philippe	79 000 \$		79 000 \$	
Rue de l'Hôpital	57 800 \$		57 800 \$	
Rue des Chevreuils	48 000 \$		48 000 \$	
Rue des Lièvres	86 400 \$		86 400 \$	
Rue des Écureuils	118 500 \$		118 500 \$	
Chemin Bissonnette	50 000 \$		50 000 \$	
<b>Pavage 2018</b>	<b>3 190 666 \$</b>			<b>3 190 666 \$</b>
Stationnement de l'aréna Madeleine-Auclair	200 000 \$			200 000 \$
Rue Saint-Patrick Nord (Pavage et trottoirs)	250 362 \$			250 362 \$
Rue Saint-Patrick Sud (Pavage et trottoirs)	205 000 \$			205 000 \$
Rue Rainville	104 176 \$			104 176 \$
Rue Ratté	120 592 \$			120 592 \$
Rue Archambault	310 536 \$			310 536 \$
Boulevard Magenta/Rue Yamaska	1 000 000 \$			1 000 000 \$
Boulevard de Normandie	1 000 000 \$			1 000 000 \$
<b>Autres projets</b>	<b>515 000 \$</b>	<b>85 000 \$</b>	<b>20 000 \$</b>	<b>410 000 \$</b>
Réaménagement du Stationnement Meigs	70 000 \$	50 000 \$	20 000 \$	
Travaux au terrain du garage municipal	35 000 \$	35 000 \$		
Réfection du ponceau de la rue Aikman	410 000 \$			410 000 \$



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2015**

Nom du projet	Budget total	2016	2017	2018
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>	<b>3 686 300 \$</b>	<b>1 443 300 \$</b>	<b>2 208 000 \$</b>	<b>35 000 \$</b>
<b>Infrastructures (Égout, aqueduc et fossés)</b>	<b>2 604 400 \$</b>	<b>479 900 \$</b>	<b>2 108 500 \$</b>	<b>16 000 \$</b>
Bouclage du réseau d'aqueduc sur la rue Spoor	285 000 \$	285 000 \$		
Achat et installation de compteurs d'eau pour les ICI	143 900 \$	143 900 \$		
Achat de bornes d'incendie	48 000 \$	16 000 \$	16 000 \$	16 000 \$
Enregistreur de surverse	10 000 \$	10 000 \$		
Nouvelle rue dans le parc industriel (Secteur de l'ancienne fonderie)	150 000 \$		150 000 \$	
Rue Principale Ouest (De la route de contournement au boulevard de Normandie Nord - Remplacement de conduites)	1 309 500 \$		1 309 500 \$	
Rue Principale Ouest (De la route de contournement au Centre d'entraînement de Farnham - Remplacement de conduites)	633 000 \$		633 000 \$	
Actions dans le cadre des raccordements inversés	25 000 \$	25 000 \$		
<b>Améliorations aux deux usines (Filtration et épuration)</b>	<b>1 081 900 \$</b>	<b>963 400 \$</b>	<b>99 500 \$</b>	<b>19 000 \$</b>
<b>Filtration</b>	<b>1 037 400 \$</b>	<b>918 900 \$</b>	<b>99 500 \$</b>	<b>19 000 \$</b>
Réfection des filtres	862 300 \$	862 300 \$		
Remplacement d'équipements de procédé - Vanne de contrôle d'eau brute	17 500 \$		17 500 \$	
Réfection du « Flash Mix »	42 000 \$		42 000 \$	
Réfection de la salle de pause	4 000 \$		4 000 \$	
Remplacement mécanique de procédé - Surpresseur et pompes	19 600 \$	19 600 \$		
Remplacement automates de procédé (Deux)	26 000 \$	26 000 \$		
Remplacement du réservoir d'air comprimé du compresseur 1	2 000 \$	2 000 \$		
Station de pompage du chemin du Curé-Godbout - Réfection de la toiture	28 000 \$	9 000 \$		19 000 \$
Étude de faisabilité pour l'ajout d'une étape d'ozonation	19 000 \$		19 000 \$	
Étude de décontamination des sols	17 000 \$		17 000 \$	
<b>Épuration</b>	<b>44 500 \$</b>	<b>44 500 \$</b>		
Remplacement de chicane de contrôle et râteau à glace (Fosse A)	35 500 \$	35 500 \$		
Remplacement de l'inverseur automatique de la génératrice	9 000 \$	9 000 \$		



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2015**

Nom du projet	Budget total	2016	2017	2018
<b>URBANISME</b>	<b>672 000 \$</b>	<b>95 000 \$</b>	<b>557 000 \$</b>	<b>20 000 \$</b>
<b>Différents projets</b>	<b>639 500 \$</b>	<b>95 000 \$</b>	<b>544 500 \$</b>	
Démolition du 378-380, rue Principale Est	150 000 \$		150 000 \$	
Décontamination de terre	50 000 \$		50 000 \$	
Travaux - Terrain de l'ancienne fonderie	34 500 \$		34 500 \$	
Voie de virage au coin de la rue Jacques-Cartier Sud et de la route de contournement	60 000 \$		60 000 \$	
Acquisition d'immeubles pour fins de réserves foncières	250 000 \$		250 000 \$	
Évaluation environnementale phase II (Lots 4 354 092 et 4 354342)	25 000 \$	25 000 \$		
Achat de terrain industriel	70 000 \$	70 000 \$		
<b>Aménagements urbains</b>	<b>32 500 \$</b>		<b>12 500 \$</b>	<b>20 000 \$</b>
Entrée de ville (Plans)	32 500 \$		12 500 \$	20 000 \$

Nom du projet	Budget total	2016	2017	2018
<b>LOISIRS</b>	<b>1 945 000 \$</b>	<b>285 000 \$</b>	<b>1 620 000 \$</b>	<b>40 000 \$</b>
<b>Aménagement et amélioration des parcs et infrastructures</b>	<b>465 000 \$</b>	<b>215 000 \$</b>	<b>250 000 \$</b>	
Nouvelle patageoire	225 000 \$		225 000 \$	
Finaliser le terrain de baseball	215 000 \$	215 000 \$		
Peinture du fond de la piscine municipale	25 000 \$		25 000 \$	
<b>Améliorations au Centre de la nature</b>	<b>90 000 \$</b>	<b>30 000 \$</b>	<b>30 000 \$</b>	<b>30 000 \$</b>
<b>Améliorations au Skatepark</b>	<b>30 000 \$</b>	<b>10 000 \$</b>	<b>10 000 \$</b>	<b>10 000 \$</b>
<b>Équipements loisirs</b>	<b>80 000 \$</b>		<b>80 000 \$</b>	
Véhicule utilitaire	80 000 \$		80 000 \$	
<b>Bâtiments</b>	<b>1 275 000 \$</b>	<b>25 000 \$</b>	<b>1 250 000 \$</b>	
Unité de déshumidification - Aréna Madeleine-Auclair	25 000 \$	25 000 \$		
Bâtiment d'entreposage	250 000 \$		250 000 \$	
Centre multifonctionnel	1 000 000 \$		1 000 000 \$	
<b>Équipement pour le Service</b>	<b>5 000 \$</b>	<b>5 000 \$</b>		
Achat de mobilier pour le Centre Anicet-Tessier	5 000 \$	5 000 \$		

<b>TOTAL</b>	<b>12 541 666 \$</b>	<b>2 704 100 \$</b>	<b>5 800 900 \$</b>	<b>4 036 666 \$</b>
--------------	----------------------	---------------------	---------------------	---------------------

Il est PROPOSÉ par M. Jean Lalande

ET RÉSOLU unanimement que le programme triennal d'immobilisations pour les années 2016, 2017 et 2018 soit adopté tel que soumis.

**2015-485**

**Publication d'un document explicatif sur le budget 2016 et le programme triennal d'immobilisation pour les années 2016, 2017 et 2018**

Il est PROPOSÉ par M<sup>me</sup> Pauline Mercier

ET RÉSOLU unanimement qu'un document explicatif relatif aux prévisions budgétaires pour l'exercice financier 2016 et au programme triennal d'immobilisations pour les années 2016, 2017 et 2018, soit publié dans un



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2015**

---

Crieur public - Spécial budget, distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la Ville de Farnham ou inséré dans le journal l'Avenir & Des Rivières et ce, avant l'envoi des comptes de taxes.

**Seconde période de questions**

Les sept personnes présentes ne posent aucune question.

La séance est levée à 19 h 16.

---

Marielle Benoit, OMA  
Greffière

---

Josef Hüsler  
Maire